Поэзия героических лет

Новые переводы ленинградских поэтов

Поэзия белорусского народа становится достоянием широких кругов читателей многонационального Советского Союза. Лучшие произведения крупнейших мастеров белорусской поэзии лауреатов Сталинской премии Я. Купалы, Я. Коласа, А. Кулешова, талантливых поэтов М. Танка, П. Бровки, П. Глебки, П. Панченко и других вошли в золотой фонд советской поэзии.

Недавно ленинградские поэты закончили работу над переводом антологии белорусской классической и современной поэзии. Издание ее на русском языке является большим культурно-политическим событием. Она впервые широко представит в переводах образцы белорусской поэзии от начала ее развития до наших дней.

Антологию выпускает Лениздат под редакцией Александра Прокофьева и Николая Брауна.

Петро Глебка

Приветствие Родине

Отчизна! Прими мое верное слово,
Ты скромный мой стих не осудишь сурово.
Чье сердце откликнуться в песне сумеет,
Сравнимою с юностью гордой твоею!
Сама ты, отчизна, подобна поэме,
Ее создает большевистское племя.
В ней каждая строчка твоей светлой доли
На ратных просторах, на стоптанном поле,
Что в годы борьбы, в непрестанных походах
Записана кровью и славой народа.
Спокойно дыхание, жизни биенье,
В нем ленинских, сталинских дум вдохновенье.
Зимою и летом цветы горделиво,
Свободных страна и отчизна счастливых!
В труде возмужавшая, полная силы,
Ты братство республик советских сплотила.
Твой путь героический ныне и вечно,
Твой добрый народ, вдохновенный, сердечный, —
Навеки веков молодая держава
Овеяна ленинской, сталинской славой.

1939 г.

Перевел Всеволод АЗАРОВ

Максим Танк

Ты будешь жить, Отчизна

Из года в год умелыми руками
Мы сталь ковали твердую свою,
Чтоб в мирный час над нашими полями
Она в колосьях пела в лад с серпами,
А в грозный час служила нам в бою.
Мы для отчизны милой стяги ткали,—
В нить каждую лучи сердец вплели, —
Чтобы они, как солнце, нам сияли
И справедливым гневом запылали
В тот грозный день, когда враги пришли.
В сердца отважных дружбу мы вселили,
Чтобы в часы веселья и труда
Она дала нам песнь о нашей силе,
О радости, о счастья изобилии
И, как клинок, была в бою тверда.
Сегодня все проверкой самой лучшей
Проверено: оружье, дружба, стяг.
Ты будешь жить прекрасной и могучей,
О, Родина; пусть воронье над тучей
Еще кружит, но твой погибнет враг.
Нет тех штыков, чтоб грудь твою пронзили,
И туч, чтоб солнца заслонили свет,
И силы, равной нашей гордой силе,
Той, что, расправив сталинские крылья,
Ведет к вершинам славы и побед.

1943 г.

Перевел Анатолий ЧИВИЛИХИН

Пимен Панченко

Возвращение

Медностволый, как вылитый,
высится бор.
Дикий тмин на опушке расплел узор.
Отражается солнце на глади озер.
Это ты, моя Белорусь!
Утро синее. Девушка вышла жать.
На плече юный месяц — серебряный серп.
А крутом наливных садов благодать
И янтарные яблоки все в росе.
Это ты, моя Белорусь!
Я немало прошел за войну дорог,
И твой образ таким в моем сердце сберег.
Бой все жарче.
Я скоро к тебе приду.
И к твоей наболевшей груди припаду.
Поклонюсь я лесам и широкому полю.
Только в этих последних шагах столько боли
По пути к тебе, Белорусь!
Только думать мне страшно, что будет мгновенье,
И, взглянув прямо в очи родному селенью,
Буду дом свой искать... а найду разрушенье.
Буду звать свою мать — мне ответит могила,
Там, на старом погосте, под ивой унылой.
Что ж,
какой бы ты ни была,
в бурю и в грозы,
Принимаю тебя, не предам никогда.
Перенесшая пытки, под смертной угрозой,
Ты дороже еще и родней навсегда.
Залечу твои раны!
Осушу твои очи!
Я рукою расправлю твой каждый листочек.
Подыму из золы города молодые,
Насажу в деревнях и по селам сады я,
Чтоб ты вечно цвела,
Чтобы в счастья росла,
Дорогая моя Белорусь!

1943 г.

Перевел Е. ПОЛОНСКАЯ

Петрусь Бровка

Феодосий Смолячков

ИЗ ПОЭМЫ

Он — города Ленина воин
и юный защитник суровый,
Из тихих лесов Белоруси
пришел он к бессмертным делам.
Пройди же ты, скромная песня,
по славным следам Смолячкова,
По снайперским тайным засадам,
по всем площадям и полям.
Прошел он сквозь пламя сражений,
сквозь желтые дни листопада,
Часами он стыл на морозе,
в сугробах лежал снеговых;
Налитое оловом небо
висело у стен Ленинграда.
Он пал, разгоняющий тучи,
блеснул он, как молния, в них,
На русскую землю упал,
озаренный полночной звездою,
И, руки раскинув, безмолвный,
лежал на ветру ледяном,
И зорко смотрели сквозь дали
бесстрашные очи героя.
Туда, где друзья-комсомольцы
в боях вспоминали о нем.
За ним — боевая столица,
что грозною стражею встала,
Где в дружеской памяти светлой
и нынче он ходит живым,
Заводов под'ятые трубы,
граненой чеканки кварталы,
И рокот протяжный залива,
и гордые волны Невы.
Ты спи, наш товарищ, спокойно!
Атаки друзьями отбиты,
Враг будет разбит и повержен,
и пушен он будет ко дну.
И мы пронесем твое имя
по улицам, солнцем облитым,
И там, на полях Белоруси,
с отцами мы встретим весну.
Пройдем — и на травах духмяных
осыплются звездные росы,
Под ласковым ветром качнутся
полей золотые дары.
Пройдем мы тропинками теми,
где мальчиком бегал он босым,
В печали склоняя вершины,
о нем нам расскажут бары.
Увидим народ, подаривший
герою орлиные крылья,
Увидим, кто дал ему силу
и очи, пронзившие тьму.
Какие долины вскормили,
какие криницы вспоили,
Какие дубравы певали
военную песню ему.

Перевел Николай БРАУН

Анатолий Велюгин

В дороге

Беларусь, Беларусь.., Ни конца и ни краю...
Не об'ездишь и в год города.
Если в Орше сады зацветают,
В Бресте яблони зреют тогда.
Здесь Бигосово... Север... Ленок синеокий...
А над Бугом растет виноград.
Тучи-горы грядою высокой
Над березовой рощей стоят.
Пахнут тихие версты лесною малиной,
Тихо аист садится на стог.
Затерялася наша машина
Во ржаном половодьи дорог.
Я люблю
Над Двиною ольховые кручи,
Комаринский сыпучий песок,
И паром переправы скрипучий,
И далекий рассветный гудок.
А с верхушек могучих дубов Беловежья
Вижу
Снегом покрытый Кавказ,
Вал балтийский, бегущий к прибрежью...
Вот какая отчизна у нас!

1946 г.

Перевел Павел КОБЗАРЕВСКИЙ

Аркадий Кулешов

Колос

Колосу вырасціць
жменю зярнят.
М. Танк

Шумит овес, звенит ячмень,
И веришь ты охотно,
Что колос в поле целый день
Ликует безработно.
Ты день работой начинал,
Потел под солнцем лета,
А колос будто и не знал
Труда. Неправда это.
Под вечер, с поля уходя,
Заметь его работу —
С трудом усами поводя
Он даже взмок от поту.
И он не просто смотрит ввысь
На небосвод высокий,
А снизу вверх, а сверху вниз
Свои гоняет соки.
Он тянет влагу допьяна
И ловит вспышки молний,
Он должен вырастить зерна
Не меньше горсти полной.
Он дождевую влагу пьет,
На солнце стебель греет
И за день так он устает,
Что ночку всю потеет.
Ни днем, ни ночью от забот
Он отдыха не зилет,
А на рассвете солнцем пот
С лица он утирает.

Перевела Мария КОМИССАРОВА

Янка Купала

Вечеринка

Вечеринкой вечер скрасив,
В «Красном пахаре» гуляют.
Пришли Степки, Петьки, Васи,
Пришли Зоси, Кати, Стаси.
А гармоника играет...
Пришли с поля в платьях ярких,
Клуб наполнили до края,
Всюду жнеи и доярки,
Бригадирки и свинарки.
А гармоника играет...
А хозяйки — им цены нет,
Ходом ходят, как летают, —
Зина шепчется с Мальвиной,
А Мальвина шепчет Зине.
А гармоника играет...
Подхватив подружку в пару,
Янка Машу, Юрка Раю,
Дают жизни, дают жару,
«Сербиянку», «польку» шпарят.
А гармоника играет...
За столом идет беседа,
О житье, об урожае,
Пьет соседка в честь соседа,
Кто не завтракал — обедай!
А гармоника играет...
Ночь уходит, солнце всходит,
И домой как бы пора им,
Где тут, где тут! В хороводе
Танцы новые заводят.
А гармоника играет...
И ночлежники с ночлега
(Кто сказал им — бог их знает!)
В клуб вваливися с разбегу
И пошли плясать перегонки.
А гармоника играет...
Веселись ты и гордись ты,
«Красный пахарь» мой, по краю,
Шкварка в хрусте горячей миске,
И в шелку пляшет Марыська.
А гармоника играет...

1936 г.

Перевел Александр ПРОКОФЬЕВ

Мастер театральной живописи

НА ВЫСТАВКЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. П. АКИМОВА В СОЮЗЕ ХУДОЖНИКОВ

Выставка произведений Н. П. Акимова — большое событие в художественной жизни нашего города. Акимов заслуженно пользуется славой изобретательнейшего художника. Эта его изобретательность приобретает особенную остроту в тех случаях, когда она направлена на решение принципиальных задач декорационного искусства театра.

Впервые Акимов-художник пробовал свои силы для театра ровно 25 лет назад. Это было в 1922 году в Харькове. С 1923 года он работает в театрах Ленинграда, а с 1926 года — одновременно для московской и ленинградской сцены. Он оформляет спектакли в МХАТе имени Горького, в театре имени Вахтангова, в театре драмы имени Пушкина, в Большом драматическом театре, в Комедии и других.

За двадцать пять лет Акимов принял участие в создании 140 спектаклей. По его эскизам сделаны декорации для постановок величайших произведений мировой драматургии — «Ревизора» и «Горя от ума», пьес Шекспира и Островского, Мольера и Лопе де Вега, для нескольких десятков пьес советских писателей, в том числе для «Разлома», «Любови Яровой», «Бронепоезда», «Гибели эскадры», «Как закалялась сталь», «Фронта», «Старых друзей», «Русского вопроса». Большинство этих работ художника представлено на выставке.

В творчестве Акимова всегда было много спорного. Он никогда не останавливался перед поисками, смело «бросался в бой». Нередко на этом пути художник добивался значительных удач. Здесь в первую очередь следует отметить его работу над рядом советских пьес. Исключительное впечатление произвел в свое время его знаменитый железнодорожный мост в «Бронепоезде». На выставке среди других отличных макетов есть и этот макет. Здесь также представлены сотни эскизов ко многим театральным постановкам, в которых Акимов принимал участие.

При ознакомлении с этими работами нетрудно обнаружить одну характерную черту творчества Акимова — близость его к народному поэтическому языку. Почти каждая вещь художника дает возможность убедиться в том, как плодотворно пользуется он образными средствами живого языка сказителей. У Акимова можно найти почти любые образные иносказания, начиная от неизменно острых цветовых метафор до излюбленного им пользования «частью вместо целого», иронией, выразительным преувеличением и т. п. Иногда несколькими деталями он достигает впечатления сложной обстановки. Он широко пользуется олицетворением деталей. С одинаковой легкостью умещает он в сценической коробке любой предмет — от чернильницы до земного шара.

Недаром художник любит «наплывы» на черном фоне, дающие возможность резче подчеркнуть отдельные выразительные детали. Примером тому может служить его работа над спектаклем «Робеспьер», в частности, сцена суда над Робеспьером, где на фоне черного бархата выделялись лишь ровные линейки белых париков, желтых лиц и белых нагрудников членов Конвента, подвешенные на общую раму, слегка поднимающуюся в момент голосования.

Но вместе с тем в творчестве Акимова дает себя знать недостаточно глубокое раскрытие богатства человеческой личности. И это как раз те черты, которые вступают в противоречие с фольклорными признаками работ Акимова.

В некоторых портретах Акимов нередко ограничивается какой-либо одной случайной чертой, каким-либо узко-бытовым жестом. Иной раз даже в самом приеме рисунка сказывается холодок художника: жесткие контуры, «ледяная» поверхность объемов.

Те же особенности присущи и ряду театральных работ Акимова. Мы знаем оформленные им спектакли, когда обстановка недостаточно выражала социальную сущность действующих лиц. Особенно это сказывалось в постановке ряда зарубежных пьес.

Те черты творчества Акимова, которые приближают его к фольклору, особенно ярко выражены в его «сказочных» работах для кино: в «Кащее бессмертном» и в «Золушке». Этими своими работами Акимов намечает принципиально новые возможности для художников в кинематографии, подымает их творческую роль в создании фильмов.

В работе над советской пьесой на современную тему Акимов-художник добивается подлинных творческих удач. Большое впечатление производят такие театральные полотна, как картины осажденного Ленинграда в «Офицере флота» (этот спектакль поставлен на сцене МХАТ).

Масштабы творческой деятельности Акимова столь велики, что она постоянно служит предметом внимания людей, интересующихся развитием искусства. К сожалению, до сих пор нет обстоятельной монографии о творчестве этого талантливого художника. Выпущенная в 1933 году книга А. Бартошевича, верно характеризовавшая истоки акимовского творчества и стиль художника, сейчас устарела, в ней отсутствуют материалы последних лет. Следовало бы в связи с творческим 25-летием Н. П. Акимова выпустить новую монографию.

Выставка достойно отмечает эту дату. Она хорошо организована Ленинградским союзом советских художников.

Г. СЕРЫЙ



На снимках: слева — Н. П. Акимов у макета спектакля «Старые друзья»; справа — портреты народного артиста РСФСР И. Ольгинской (вверху) и заслуженного артиста Таджикской ССР П. Суханова

Фото Б. Самсонова

„Гвардия труда"

Фильм о делах и людях Кировского завода

Несколько дней в цехах Кировского завода работает съемочный коллектив Ленинградской студии научно-популярных фильмов. Под руководством режиссера С. Миллера операторы лауреат Сталинской премии Н. Долгов и М. Ротинов снимают здесь звуковую полнометражную картину «Гвардия труда», посвященную передовым людям трижды орденоносного завода.

Сценарий, написанный инженером Д. Белгораем, рассказывает о депутате Верховного Совета СССР стахановце К. Титове, многостаночнице Е. Мышковской, мастере Д. Войтенко, освоившем несколько профессий, сталеваре В. Семенове, прокатчике Н. Кондратенко.

Вступительные кадры посвящены истории завода. В фильм входят также эпизоды, показывающие героический труд кировцев в осажденном Ленинграде.

Одна из центральных сцен картины — митинг в Праздник Победы — снимается в крупнейшем цехе завода — турбинном.

Постановку фильма консультирует главный инженер Кировского завода А. Захарьин.

Актерская конференция

Секция мастеров драматического театра ленинградского отделения Всероссийского театрального общества проводит в июне первую общегородскую конференцию актеров драмы.

Конференция обсудит вопросы, связанные с дальнейшим ростом театральной культуры нашего города, с развитием актерского мастерства.

Во всех драматических театрах проходят сейчас предварительные актерские совещания. Такие совещания уже состоялись в Ленинградском драматическом театре, где с докладами выступали артисты В. В. Усков и Г. В. Легков, и в Новом театре, где были заслушаны выступления артистов В. А. Таскина, В. И. Лебедева и А. И. Кузнецова. Готовятся к совещаниям коллективы театров имени Ленинского комсомола, ТЮЗа, Театра комедии и другие.

30 мая на совещании в Театре драмы имени А. С. Пушкина с докладом о морально-этическом облике советского актера выступит Л. С. Вивьен. Важнейшим вопросам актерского труда посвящают свои выступления Е. П. Карякина, Н. К. Вельяно, В. В. Меркурьев и К. И. Адашевский.

Юбилейные спектакли

В Малом оперном театре начались репетиции двух спектаклей, которые театр готовит к 30-летию Великого Октября. Оперная труппа работает над новой оперой композитора Мурадели «Чрезвычайный комиссар», в которой показан образ Серго Орджоникидзе. Спектакль ставит режиссер Э. Каплан, декорации художника А. Тышлера. Дирижирует оперой Э. Грикуров.

В театре начались репетиции нового балета композитора М. Чулаки «Юность».

Последним спектаклем этого сезона явится вторая часть оперы «Война и мир» С. Прокофьева. Спектакль будет показан в середине июня.

В палате представителей США

ВАШИНГТОН, 18 мая (ТАСС). Палата представителей одобрила законопроект об ассигновании 538.976 тыс. долларов на нужды государственного департамента, министерства торговли, министерства юстиции и федерального суда на 1948 финансовый год. В эту сумму не входят ассигнование средств на программу государственного департамента в области информации и культурных связей. Таким образом, палата представителей сократила ассигнования на эти правительственные органы почти на 160 млн. долларов, или на 23 проц. по сравнению с бюджетными требованиями Трумэна. Перед окончательным одобрением законопроекта палата большинством в 179 против 62 голосов приняла предложение о восстановлении суммы почти в 5 млн. долларов, вычеркнутой из бюджета комиссией по ассигнованиям и предназначенной для финансирования строительства и содержания радиомаяков в 151 аэропорту на территории США.

До настоящего времени палата представителей сократила ассигнования по четырем законопроектам — из 12 предложенных — в общей сложности почти на 1.270 млн. долларов, включая сокращение на 43 проц. бюджета министерства внутренних дел.

Сенат к настоящему моменту одобрил ассигнования только на нужды министерства труда и федеральных органов социального обеспечения, причем эти ассигнования сокращены на 8 млн. долларов по сравнению с суммой, указанной в законопроекте, одобренном палатой представителей.

Комиссия палаты представителей по ассигнованиям 16 мая продолжала настаивать на сокращении бюджета, рекомендуя сокращение на 10 процентов предложенного Трумэном бюджета морского министерства. Несмотря на возражение морского министерства, комиссия рекомендовала принять бюджет морского министерства на будущий финансовый год в сумме 3.469.716 тыс. долларов — на 377,5 млн. ниже суммы, предложенной Трумэном. Ассигнования на нужды морского министерства в текущем году составляют почти 4.333 млн. долларов. Однако комиссия одобрила законопроект об ассигновании 34.400 тыс. долларов, запрошенных для проведения научно-исследовательских работ, а также одобрила расходование 170 млн. долларов для строительства новых самолетов и оборудования. Кроме того, комиссия одобрила ассигнование 90 млн. долларов наличными на приобретение новых самолетов.

Ассигнования на нужды морского министерства включают свыше 300 млн. долларов на нужды корпуса морской пехоты, т. е. сокращение почти на 41 млн. долларов по сравнению с запрошенной суммой.

Прибытие американских кораблей в Австралию

СИДНЕЙ, 18 мая (ТАСС). Вчера с официальным визитом в Австралию прибыло 14 американских кораблей под командованием вице-адмирала Джиадера. В Сиднее остановились 10 кораблей: авианосцы «Шангрила» и «Антиетам»; эсминцы «О'Брайен», «Лорн», «Самнер», «Моул», «Уоллес» и «Роберт Хантингтон»; тральщики — «Чичаскиа» и «Маттаконк». В Мельбурне на якорь встало 4 корабля: крейсеры «Луисвилл» и «Атланта»; эсминцы «Леффа» и «Ингрейхэм».

В интервью представителям печати помощник командира американского флота Шиллинг заявил, что корабли останутся в Австралии в течение 10 дней и затем отправятся на остров Гуам.



На самой южной границе Польши раскинулось местечко Поронин. Здесь в 1913 и в 1914 гг. жили Владимир Ильич Ленин и Надежда Константиновна Крупская. В Поронине происходило известное поронинское совещание большевиков, которым руководил В. И. Ленин. На снимке: общий вид Поронина

Фото П. Бернштейна (ТАСС)

На международном музыкальном фестивале в Праге

ПРАГА, 18 мая (ТАСС). На международном музыкальном фестивале в Праге выступил известный советский скрипач Давид Ойстрах, которого жители Праги знают по его замечательным выступлениям на прошлогоднем фестивале. Большой зал не мог вместить всех желающих присутствовать на концерте Ойстраха. Концерт транслировался по радио. С исключительным мастерством Давид Ойстрах исполнил произведения Брамса для скрипки с оркестром и скрипичные концерты с оркестром, написанные советскими композиторами С. Прокофьевым и Хачатуряном. Оркестром Пражской филармонии дирижировал выдающийся чешский дирижер Кубелик. Концерт прошел с огромным успехом. По окончании концерта публика засыпала Ойстраха и Кубелика цветами.

Член английского парламента о расчетах Англии на новый американский заем

ЛОНДОН, 18 мая (ТАСС). Выступая 16 мая на митинге в Сатгоне (Англия), член парламента от консервативной партии А. В. Харвей заявил, что промышленный кризис в Англии достигнет наибольшей остроты в конце будущей зимы. «К тому времени, — сказал Харвей, — наши финансы истощатся, и, как я слышал из заслуживающих доверия источников, правительство наметило уже отправку в Америку делегации для получения второго займа. Правительство утвердило поездку некоторых лиц в конце осени в Америку с целью добиваться нового займа. По первому займу мы будем платить проценты в течение 51 года. Спрашивается, во что же нам обойдется следующий заем?».

К испытаниям ракетных снарядов в Австралии

СИДНЕЙ, 17 мая (ТАСС). Газета «Сидней дейли телеграф» в сообщении из Канберры пишет: «Транспортные самолеты перевезут стандартные дома для 600 семей, которые поселятся в районе полигона для испытания ракетных снарядов на горе Эба, на юге Австралии. Туда отправятся семьи ученых и рабочих, которые будут заниматься экспериментами с ракетными снарядами. Фабрики в Мельбурне, Аделаиде и Перте начнут сооружение деревянных стандартных домов. Отряд австралийских рабочих по строительству авиационных сооружений немедленно отправится туда же для строительства там аэродрома и ангара.

Правительство отдало приказ сохранять в секрете планы испытания ракетных снарядов. Ни одно из регулярных сообщений правительству не попало в печать; генеральный директор завода Лодер сам лично делает сообщения правительству, чтобы предотвратить утечку информации».

К переговорам между США и Югославией по вопросам финансов и ленд-лиза

ВАШИНГТОН, 18 мая (ТАСС). Государственный департамент США и посольство Югославии в Вашингтоне опубликовали совместное заявление о том, что правительства Соединенных Штатов и Югославии согласились начать 19 мая переговоры в Вашингтоне «относительно американского имущества в Югославии и югославского имущества в Соединенных Штатах, которое в настоящее время находится в ведении министерства финансов США и управления по вопросам иностранной собственности. Переговоры будут также касаться взаимных финансовых претензий этих правительств или их граждан друг к другу, а также основных вопросов ленд-лиза. Югославскую делегацию будет возглавлять заместитель министра иностранных дел Югославии Велебит, американскую — помощник государственного секретаря по экономическим вопросам Торп».

Представитель государственного департамента Уайт заявил корреспондентам, что, по его мнению, Югославия должна по ленд-лизу 32 миллиона долларов и что стоимость югославского имущества в США почти вдвое превышает стоимость американского имущества в Югославии.

ИНТЕРВЬЮ КАРОЛЬИ

БУДАПЕШТ, 17 мая (ТАСС). Бывший президент Венгрии Карольи Михаил, вернувшийся из Каира, где он принимал участие в конференции межпарламентского союза, в своем интервью сотруднику газеты «Сабад неп» рассказал между прочим о своих греческих впечатлениях. Через Грецию, сказал он, я проезжал только как турист и не имел встреч с руководителями политической жизни. Я наблюдал повсюду неописуемую нищету населения. В стране нетерпимая дороговизна, огромное количество иностранных военных. Англичане сейчас покидают Грецию, но их место сразу же занимают американцы. С каждым днем все больше и больше солдат можно видеть в различных городах страны.

Заявление Ли Цзи-шеня

ШАНХАЙ, 17 мая (ТАСС). Согласно сообщению корреспондента агентства Юнайтед пресс из Гонконга, генерал Ли Цзи-шень, комментируя вопрос о его исключении из гоминдана за заявление, направленное против Чан Кай-ши, указал, что он ожидал подобного действия, которое «лишь доказывает, насколько в действительности реакционным и диктаторским является гоминдан». Ли Цзи-шень заявил, что гоминдан в настоящее время совершенно не следует трем принципам Сун Ят-сена.

Заявление Роджа

ОТТАВА, 18 мая (ТАСС). Как сообщает монреальская «Газетт», бывший специальный помощник министра юстиции США Родж 15 мая заявил, будто «Соединенные Штаты идут к созданию фашистского государства быстрее, чем Германия в 1932 году». Родж подчеркнул, что большой шумихой, поднятой вокруг мнимой борьбы с распространением коммунизма, маскируются самые реакционные силы, действующие в собственных интересах.

Новое бандитское нападение дашнаков

БЕЙРУТ, 17 мая (ТАСС). Вчера днем в Бейруте был тяжело ранен ножом в живот председатель комитета по репатриации армян, видный деятель армянского демократического фронта Грант Деведжиан. Нападение было совершено в помещении комитета по репатриации. Бандитам-дашнакам удалось скрыться.

Календарь лекций

ПОНЕДЕЛЬНИК, 19 МАЯ

Лекторий Горкома ВКП(б) (Литейный пр., 42). Очередная лекция из цикла «Великие зодчие Ленинграда и их архитектурно-художественные творения» на тему: «Андреян Захаров». Лектор — кандидат архитектурных наук В. И. Пилявский. Начало в 7 ч. 30 м. вечера.

Дом техники машиностроения (Невский пр., 58). Общегородское совещание начальников бюро технической информации машиностроительных и судостроительных заводов. Начало в 2 ч. дня (Малый зал).

Дом санитарного просвещения Ленгорздравотдела (ул. Ракова, 25). Научно-популярная киножелезка: «Над чем работают ученые Института экспериментальной медицины в послевоенной сталинской пятилетке». Докладчик — член-корреспондент Академии медицинских наук СССР Л. Н. Федоров. Начало в 7 ч. 30 м. вечера (Малый лекционный зал).

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 18 МАЯ 1947 года

№ 114 (436)

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ ЕЖЕДНЕВНО КРОМЕ ВТОРНИКОВ

Вечерний Ленинград

Газета Ленинградского Горкома ВКП(б) и Ленинградского Совета депутатов трудящихся

Адрес редакции: Ленинград, Социалистическая, 14

ЦЕНА 20 КОП.

Выполним годовой план к 7 ноября!

ЛУЧШИЙ МАШИНИСТ ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ

СТАХАНОВСКАЯ ВАХТА ЭНЕРГЕТИКОВ

На 1-й электростанции Георгия Васильевича Ипатова знает каждый. О нем с уважением говорят, как о лучшем машинисте электростанций Ленинграда. Это почетное звание недавно присудило Ипатову жюри общегородского соревнования.

Начальник цеха С. Е. Клышов рассказывает:

— Георгий Васильевич в совершенстве знает свою турбину, отлично управляет ею. Именно потому он добивается высоких результатов. Только за последний месяц Ипатов сэкономил 7 процентов электрической энергии, потребляемой станцией для собственных нужд. Это составляет более 3.000 киловаттчасов. Кроме того, он сберет более 50 тонн каменного угля.

На личном счету стахановца Ипатова записано, что с начала года он уже сэкономил 160 тонн топлива — количество, достаточное для выработки 170 тысяч киловаттчасов электрической энергии. Такой огромной фабрике, как «Скороход», этой энергии хватит на двенадцать дней работы.

В годы войны Ипатов был на фронте, защищал родной Ленинград. Демобилизовавшись, он вернулся к своей мирной профессии, поступил на 1-ю ГЭС.

За войну многое забылось. Ипатов взялся за технические книги, с помощью инженеров стал настойчиво учиться. Теперь он вновь отлично владеет техникой.

Умело регулирует Ипатов работу своей 30-тысячной турбины и всего вспомогательного оборудования. Он работает, не зная аварий, брака, и его результатами гордится весь турбинный цех, вся станция.

И. Рудьев, В. Арсеньев и другие турбинисты станции уже приближаются к показателям Ипатова. По их примеру встали на стахановскую вахту кочегары, машинисты портальных кранов, паровозные бригады, ремонтники.

1-я ГЭС — старейшая электростанция Ленинграда — досрочно выполнила пятимесячный план и сейчас работает в счет июня. За 4 месяца сверх плана выработано несколько миллионов киловаттчасов электрической энергии. Отличная работа энергетиков помогает многим предприятиям Ленинграда успешно выполнять свои социалистические обязательства.

Коллектив станции упорно отыскивает новые возможности для увеличения выработки энергии. Одна только экономия топлива и снижение собственных расходов позволили дополнительно дать потребителям 1.200 тысяч киловаттчасов.

Рабочие и инженеры, возродившие разрушенное блокадой хозяйство станции, совершенствуют ее оснащение, расширяют производственные мощности. Закончена установка первой теплофикационной турбины. Кроме электроэнергии, она будет давать горячую воду для отопления жилых зданий и коммунальных предприятий Ленинграда.

Энергетики продолжают стоять на стахановской вахте. Г. Ипатов и его товарищи приняли новые обязательства. Они решили дать родному городу сотни тысяч киловаттчасов дополнительной электроэнергии за счет бережного расходования топлива.



Лучший машинист электростанций Ленинграда Г. Ипатов — Фото С. Лаптева

Судовая турбина

ЗАКОНЧИЛАСЬ СБОРКА УЗЛОВ

На заводе имени Жданова закончилась сборка узлов модернизированной судовой турбины. Сейчас начался монтаж ее на стенде. Таким образом завод возобновил выпуск своей довоенной продукции.

По плану ждановцы должны были построить первую турбину к 15 июля. Включившись в социалистическое соревнование, они решили сократить срок. График значительно опережается.

(ЛенТАСС)

В УТРЕННИХ ГАЗЕТАХ

★ «Правда» помещает передовую статью «Организаторская работа — главное в партийном руководстве колхозами».

★ Опубликовано письмо товарищу И. В. Сталину от крестьян и крестьянок, рабочих и служащих совхозов, МТС и специалистов сельского хозяйства Эстонской ССР.

★ В «Правде» напечатана статья М. Рубинштейна «Капиталистические монополии США — основа империалистической экспансии».

★ «Ленинградская правда» передовую статью посвящает начинающимся 20 мая экзаменам в школах.

★ Исполком Ленгорсовета рассмотрел вопросы: о подготовке школ к началу нового учебного года; о восстановительных работах в Русском музее; о помощи в организации госпиталя для лечения инвалидов Отечественной войны и другие.

★ В Совете Безопасности.

★ Телеграммы из-за границы.

В счет июня

ПРОДУКЦИЯ СВЕРХ ПЛАНА

Коллектив железнодорожников Октябрьской магистрали обязался к 30-й годовщине Великого Октября выполнить годовой план погрузки и до конца года погрузить дополнительно еще 100 тысяч вагонов.

Транспортники с честью держат свое слово. Вчера дорога на 13 дней раньше срока завершила пятимесячный план погрузки. Значительно перевыполнены задания по погрузке торфа и дров.

Сегодня железнодорожники начали работать в счет июньского плана. До конца мая будут дополнительно погружены десятки тысяч вагонов.

★

Коллектив завода «Трубосталь» вчера завершил пятимесячную программу.

Высоких производственных показателей добились сварщики тт. Павлов, Криволитский, оцинковщик т. Кожеватов, травильщик т. Орлов, значительно перевыполняющие дневные нормы.

★

Коллектив крупнейшего в стране прядильно-ниточного комбината имени С. М. Кирова одержал новую производственную победу. На две недели раньше срока выполнена пятимесячная программа.

Коллектив комбината обязался до 1 июня выработать сверх плана 180 тонн пряжи, более 4 миллионов катушек ниток, 7 миллионов мотков мулине, 500 тысяч клубков краше и большое количество других ниточных изделий.

Ведущее место в соревновании продолжает занимать комплект крутильных ватеров, где помощником мастера депутат Верховного Совета РСФСР А. Лукьянова. Все работницы комплекта перевыполняют довоенную норму. С каждой машины ежедневно снимается 30—32 килограмма крученой пряжи.

★

Завод «Красная ваганка» закончил выполнение полугодовой программы. С начала года выпущено на два с половиной миллиона рублей оборудования для пищевой промышленности.

Изготовлен первый мощный маслоотжимный пресс для ленинградского жирового комбината. Он заменяет шесть машин и перерабатывает в сутки 24 тонны хлопковых или других масличных семян. До конца года коллектив завода обязался выпустить еще пять таких прессов вместо трех по плану.

Сейчас в цехах изготовляется первая советская машина для производства маргарина.

Среди рабочих завода немало передовых стахановцев. Уже работают в счет чорны будущего года 19 человек. В их числе формовщик М. Борисов, расточник П. Егоров, слесарь И. Федоров, сварщик Д. Гудошников.

★

Галантно-тюлетая фабрика имени Самойловой закончила 16 мая выполнение пятимесячного плана по валовой продукции.

СЕГОДНЯ В НАШЕМ ГОРОДЕ

Первый день каникул

Сегодня у школьников младших классов начались летние каникулы. Детям, показавшим в течение года отличные успеваемость и поведение, были вручены похвальные грамоты.

В 47-й женской средней школе Приморского района похвальные грамоты получили 55 маленьких школьниц. Одновременно каждой из них директор школы А. Легкова в присутствии всех учащихся и их родителей вручала подарки.

Закрывается ярмарка

Сегодня закрывается ленинградская весенняя ярмарка.

За месяц оборот ярмарки составил свыше 94 миллионов рублей. Это на 20 миллионов рублей больше, чем весной прошлого года. В ярмарке участвовали представители потребительской кооперации Литвы, Латвии, Белоруссии, Узбекистана, Грузии, а также Архангельской, Мурманской, Псковской и других областей. Они регулярно доставляли в Ленинград мясо, овощи, колбасные изделия, сухие и свежие фрукты, дичь.

На ярмарке был также большой выбор вологодских кружев, кирилловских баянов и гармоний, архангельских изделий из кости, крестецкой строчки, белорусской вышивки. Успешно шла продажа изделий ленинградских предприятий.

Конкурс радистов

Сегодня в 9 часов утра тысячи советских радиолюбителей слушали приветственное выступление главного судьи 3-го Всесоюзного конкурса радистов-операторов Маршала войск связи И. Т. Пересыпкина. Затем по эфиру был передан конкурсный текст. Профессионалы и любители принимали на слух и записывали сигналы азбуки Морзе, передававшиеся со скоростью 60—90 знаков в минуту для команд и со скоростью 125—250 знаков для участников личного первенства.

В Ленинграде в конкурсе приняло участие около 600 человек.

По воскресному расписанию

На железных дорогах начало действовать летнее расписание. Сейчас в ежедневном обращении находится 112 пар пригородных поездов. По воскресеньям число дачных поездов увеличивается.

Сегодня с ленинградских вокзалов отправлено 35 пар добавочных поездов для огородников. На всех пяти вокзалах Ленинграда было дополнительно открыто 80 билетных касс.

ПО РОДНОЙ СТРАНЕ

Первая победа алтайцев

БАРНАУЛ, 17 мая (ТАСС). Закончил сев пшеницы крупнейший зерновой Кулундинский район, соревнующийся за сбор по 110 пудов зерна с гектара. Обязательство, данное в письме товарищу Сталину, выполнено на три дня раньше срока. Сев проведен исключительно яровизированными семенами по парам, зяби, по целинным и залежным землям, в лучшие агротехнические сроки. На поля вывезены тысячи тонн местных и минеральных удобрений.

В районе нынешней весной организовано 162 ефремовских звена высокого урожая. Они провели сев пшеницы шахматным способом и отборными семенами.

Колхозы Кулундинского района начали сверхплановый сев пшеницы. В три дня они обязались дополнительно засеять 5.000 гектаров.

На полях появились дружные всходы.

Сегодня выполнили также план сева яровой пшеницы хлеборобы Егорьевского, Рубцовского и Калманского районов.

В Алтайском крае идет упорная борьба за выполнение обязательств, данных в письме товарищу Сталину — посеять пшеницу к 25 мая. Две тысячи колхозов уже выполнили свои обязательства и продолжают сеять яровую пшеницу сверх плана.

Завод коттеджей

РИГА, 17 мая (ТАСС). В Риге на территории разрушенного немцами мебельного комбината создается завод коттеджей.

Конструкторское бюро завода разработало проект одноквартирного дома из трех комнат с центральным отоплением, ванной и кухней. Комплекты первых пяти таких домов будут готовы к концу мая.

Началось массовое производство деталей для двухэтажных коттеджей. Общая площадь каждого — 60 квадратных метров. Предусмотрены все удобства, включая небольшой котел центрального отопления и нагнетательный водопроводный механизм.

Новые коттеджи будут обставлены мебелью, изготовленной на этом же заводе. По окончании монтажа шеф-монтер вручит ключ владельцу меблированного дома.

Завод полностью вступит в строй в 1948 году. Ежегодно он будет выпускать сотни двухэтажных коттеджей.

Дома для семей воинов

КАЛУГА, 17 мая (ТАСС). Самоотверженно сражались в боях с немецко-фашистскими захватчиками сыновья 60-летнего колхозника В. А. Полетаева. Один из них погиб на фронте, другой вернулся в родные места. Теплой заботой и вниманием окружили крестьяне деревни Красниково, Куйбышевского района, семью защитников Родины. Общими силами они отстроили для нее хороший дом из трех комнат, помогли обзавестись скотом.

В новые, благоустроенные жилища переселились из землянок сотни семей погибших фронтовиков в селах Спас-Деменского, Жиздринского, Хвастовичского и других районов.

В области построено более тысячи домов семьям погибших фронтовиков.

70-летие героя повести «Мать»

ГОРЬКИЙ, 17 мая (ТАСС). Вчера общественность завода «Красное Сормово» отметила 70-летие со дня рождения знаменосца первой политической демонстрации сормовских рабочих Петра Андреевича Заломова. Кипучая деятельность этого рабочего-революционера отражена в повести А. М. Горького «Мать».

В торжественной обстановке сормовичи вручили юбиляру поздравительное письмо и ценные подарки.

Уральские экскаваторы

МОЛОТОВ, 17 мая (ТАСС). Завод имени Молотова начал выпускать новые экскаваторы с более совершенными приводами. Испытания показали, что таким экскаватором за час можно произвести перевалку 100 тонн угля или 70 тонн гравия.

На заводе изготовлены также первые на Урале горные комбайны. Два комбайна поступают на шахты Кизеловского угольного бассейна.

Смазочное масло для точных приборов

КРАСНОДАР, 18 мая (соб. инф.). Выдал первую продукцию завод специальных смазочных масел — единственное предприятие в стране, вырабатывающее смазку для точнейших механизмов и приборов.

Продукция завода получила высокую оценку экспертов. Масло не густеет, ограждает металл от коррозии, сохраняя свои свойства при температуре до 20 градусов ниже нуля.

Сырьем для производства масла является жир, содержащийся в костях крупного рогатого скота и челюстной жир дельфинов.



В Курортном районе. Рабочие Ижорского завода, находившиеся в одном из домов отдыха, на прогулке — Фото М. Пригожина

ЛЕНИНГРАДСКАЯ ЗДРАВНИЦА

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПЛАН САНАТОРНО-КУРОРТНОЙ ЗОНЫ

Архитектурный совет Управления по делам архитектуры при Исполкоме Ленгорсовета рассмотрел генеральный план санаторно-курортной зоны Ленинграда. В обсуждении приняли участие главный архитектор города Н. В. Баранов, заведующий Горздравотделом Ф. И. Машанский, профессора А. А. Оль, А. П. Удаленков, архитекторы А. И. Наумов, В. М. Гальперин и другие.

Автор проекта — член-корреспондент Академии архитектуры СССР профессор В. А. Витман в беседе с нашим корреспондентом рассказал:

— Санаторно-курортная зона Ленинграда включает в себя Сестрорецк и собственно Курортный район. Площадь ее — 16 тысяч квадратных километров. Она начинается от восточной части Сестрорецка и тянется на 40 километров вдоль Финского залива до устья реки Инонйоки. Ширина зоны от 2 до 5 километров.

На этой территории в поселках Райвола, Оллила, Куоккала, Келломяки, Терийоки, восточное и западное Тюрисевя, Ваммельйоки, Метсякюля и Лаутеранта будут расположены санатории, дома отдыха, пионерские лагери и другие лечебно-профилактические учреждения.

Чтобы избежать сплошной линии застройки вдоль берега залива, населенные пункты будут разобщены широкими лесными массивами, которые явятся своеобразными зелеными коридорами, соединяющими лесные территории, лежащие за железной дорогой, с полосой пляжей.

Новые здания в курортно-санаторной зоне будут в основном двухэтажные. Более крупные постройки проект допускает только в исключительных случаях. Такое же требование предъявляется и к дачному строительству, которое в основном будет сосредоточено за полотном железной дороги.

Проект предусматривает создание пяти заповедных зон, не подлежащих застройке. Это — парковая полоса вдоль озера Ленина в районе Сестрорецка, Пухтола-гора с примыкающими к ней лесными массивами, Захарьевский лес с районом Щучьего озера, Линдуловская лиственная роща и Пенаты.

Большое значение для санаторно-курортной зоны имеют пляжи. Проект предусматривает расширение старых и создание новых пляжей. В первую очередь будут благоустроены пляжи Сестрорецка, Оллила и Терийок.

Санаторно-курортный район будет связан с Ленинградом железной дорогой, автомобильными магистралями и водным путем.

Железнодорожные ветки Ленинград—Сестрорецк—Курорт, Ленинград — Белоостров — Терийоки — Тюрисевя — Инонйоки с будущего года начнут электрифицироваться.

Между Ленинградом, Сестрорецком, Куоккала, Терийоки и Инонйоки откроется пассажирская пароходная линия. Кроме больших судов здесь будут курсировать и каботажные пароходы с остановками у пляжей и курортов.

С целью создать в санаторно-курортной зоне более благоприятные условия для отдыхающих, каждая из автодорог будет иметь специальное назначение.

Приморское шоссе станет парковой дорогой. Здесь сосредоточится пассажирское движение. За железной дорогой намечено построить две магистрали: одну для местного автотранспорта, другую — для грузового транзитного движения.

В районах пляжей и других мест массового отдыха будут созданы специальные площадки для стоянки автомашин.

Встреча знатных технологов

По телефону от корреспондента «Вечернего Ленинграда»

В Москву приехал знатный технолог Кировского завода на Урале Александр Иванов, чей славный патриотический почин подхвачен во многих городах страны. А. Иванов побывал на ряде предприятий столицы, рассказал москвичам, каких результатов достиг он в творческом содружестве со стахановцами. Не увеличивая рабочей силы на участке, А. Иванов добился удвоения производительности труда, на 75 процентов повысил пропускную способность станочной линии и на 10 процентов снизил себестоимость продукции.

— Я был рад узнать, — сказал Александр Иванов корреспонденту «Вечернего Ленинграда», — что технологи Москвы и Ленинграда поддержали наше начинание. На столичном заводе «Борец» усовершенствование технологии позволило в несколько раз сократить время обработки деталей и снизить трудоемкость изделий больше чем на 14 процентов.

— В Москве, — продолжает А. Иванов, — я встретился с технологами Ленинграда, которые так же, как и я, приняли участие в работе коллегии Министерства транспортного машиностроения. Главный технолог Ижорского завода Гисторий заявил, что ленинградцы поддерживают мое предложение об организации всесоюзного социалистического соревнования технологов и будут активными его участниками.

Сегодня Александр Иванов вместе с лучшими технологами Ленинграда, Урала и Украины, также принимавшими участие в работе коллегии Министерства транспортного машиностроения, знакомились с работой крупнейших предприятий столицы.

Первый пароход

ОТКРЫТИЕ НАВИГАЦИИ В ЛЕНИНГРАДСКОМ ПОРТУ

Сегодня в Ленинградском торговом порту состоялось торжественное открытие летней навигации. В 8 часов утра у расцвеченных флагами причалов собрались представители Балтийского пароходства и портовые рабочие. Честь открытия навигации в этом году принадлежит морякам парохода «Днестр».

«Днестр» первым из судов, стоявших зимой в Либавском порту, самостоятельно пробился сквозь тяжелые льды и доставил грузы в шведские и датские порты. Оттуда, взяв новую партию груза, он вышел в Ленинград.

Медленно приближается к портовой стенке красивый корабль. На его мостике — Анна Ивановна Щетинина, единственная в пароходстве женщина-капитан.

Правительство высоко оценило заслуги капитана дальнего плавания А. И. Щетининой, наградив ее орденами Ленина, Трудового Красного Знамени, Отечественной войны II степени, Красной Звезды.

...На борт «Днестра» поднимаются начальник Балтийского пароходства А. М. Прорешный, начальник Ленинградского порта Я. Л. Бейлинсон, начальник политотдела пароходства П. Г. Князев и другие. Капитан рапортует об успешном завершении рейса. Начинается митинг. Все выступающие говорят о готовности балтийских моряков и рабочих порта досрочно, к 30-й годовщине Октября, выполнить план перевозок.

Сегодня же началась разгрузка парохода «Днестр».



На снимке: пароход «Днестр» подходит к причалам Ленинградского порта. Вверху — капитан А. И. Щетинина — Фото М. Пригожина

ПОГОДА ЗАВТРА

Как сообщает Бюро погоды, завтра в Ленинграде ожидается умеренно прохладная погода, без осадков, температура воздуха ночью от 0 до +3 град., днем от +8 до +10 градусов.

Сегодня утром в Ленинграде было +3, в Москве +14, в Минске +15, в Киеве +17, в Одессе +12, в Севастополе +14, в Баку +10, в Астрахани +16, в Ашхабаде +12, в Свердловске +3, в Мурманске —2, на острове Диксон —2 градуса.

Ленинградская областная библиотека